

An die
Handels-, Industrie-, Handwerks- und
Landwirtschaftskammer Bozen
Amt für Buchhaltung, Haushalt und Finanzen
Südtiroler Straße 60
39100 BOZEN

Alla
Camera di commercio, industria, artigianato e
agricoltura di Bolzano
Ufficio contabilità, bilancio e finanze
via Alto Adige 60
39100 BOLZANO

**Antrag um Ratenzahlung
von Verwaltungsstrafen
(Art. 26 vom Gesetz 689/1981)**

**Domanda di rateizzazione
di sanzioni amministrative
(art. 26 della L. 689/1981)**

Der/die Unterfertigte

geboren am _____,
in _____,
Steuernummer _____,
und wohnhaft in _____,
Straße, Nummer _____,
in seiner Position als _____
(Inhaber, gesetzlicher Vertreter, Gesellschafter, Liquidator)
des Unternehmens _____

Il/la sottoscritto/a

nato/a il _____,
a _____,
codice fiscale _____,
e residente a _____,
via, numero civico _____
nella qualità di _____
(titolare, rappresentante legale, socio, liquidatore)
dell'impresa _____

ersucht um Ratenzahlung der Verwaltungsstrafe,
die mit folgendem Akt ausgestellt wurde:

- Feststellungsprotokoll Nr. _____ vom
_____ für einen Gesamtbetrag
von _____ Euro, aufgeteilt in
Nr. _____ Raten (min 3 - max. 30 Raten,
für einen Mindestbetrag von 15,49 € pro Rate);
- Zahlungsbefehl Nr. _____ vom
_____ für einen Gesamtbetrag
von _____ Euro, aufgeteilt in
Nr. _____ Raten (min 3 - max. 30 Raten,
für einen Mindestbetrag von 15,49 € pro Rate);

chiede la rateizzazione della sanzione
amministrativa emessa con il seguente atto:

- Verbale di accertamento n. _____
del _____ per un importo
complessivo pari a _____ Euro in
n. _____ rate (min. 3 - max 30 rate,
ciascuna di importo min. 15,49 €);
- Ordinanza ingiunzione n. _____
del _____ per un importo
complessivo pari a _____ Euro in
n. _____ rate (min. 3 - max 30 rate,
ciascuna di importo min. 15,49 €);

Steuerzahlkarte Nr.

_____ mit Fälligkeit _____ für einen Gesamtbetrag von _____ Euro, aufgeteilt in Nr. _____ Raten (min 3 - max. 30 Raten, für einen Mindestbetrag von 15,49 € pro Rate);

da er/sie erklärt, sich in schwerwiegenden wirtschaftlichen Schwierigkeiten zu befinden.

Der Unterfertigte nimmt zur Kenntnis, dass er bei einer, innerhalb der von der Handelskammer festgelegten Fälligkeit, unterlassenen Einzahlung einer einzigen Rate zur sofortigen Zahlung des gesamten Restbetrages der Strafe verpflichtet ist.

Datum _____

Unterschrift

Der/die Unterfertigte

ERKLÄRT

schließlich, im Sinne des Art. 13 der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 196 vom 30. Juni 2003, in Kenntnis zu sein, dass die personenbezogenen Daten, welche in der vorliegenden Erklärung angeführt werden, auch durch elektronische Instrumente bearbeitet werden und ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für welches die vorliegende Erklärung erstellt wird, behandelt werden.

Datum _____

Unterschrift

Anlage: Fotokopie Personalausweis

cartella di pagamento n.

_____ con scadenza _____ per un importo complessivo pari a _____ Euro in n. _____ rate (min. 3 - max 30 rate, ciascuna di importo min. 15,49 €);

in quanto dichiara di trovarsi in condizioni economiche disagiate.

Il sottoscritto prende atto che, decorso inutilmente, anche per una sola rata, il termine fissato dalla Camera di commercio si obbliga al pagamento del residuo ammontare della sanzione in un'unica soluzione.

Data _____

Firma

Il/la sottoscritto/a

DICHIARA

infine, ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, di conoscere che i dati personali contenuti nella presente dichiarazione saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Data _____

Firma

Allegato: fotocopia carta d'identità

Dem Amt vorbehalten, welches die Verwaltungs-
strafe ausgestellt hat:

- genehmigt
- Höhe der Strafe _____ €
- Fälligkeit der Strafe ____/____/____
- Anzahl genehmigte Raten _____
- Zahlungsmodalität der Raten
- Überweisung F23*
- eventuelle Spesen _____ €
- Zahlungsmodalität der Spesen
- Überweisung F23*
- *) im F23 anzuführende Kennzahlen angeben

nicht genehmigt

Datum _____

Unterschrift

Spazio riservato all'ufficio che ha comminato la
sanzione amministrativa:

- approvato
- misura della sanzione _____ €
- scadenza della sanzione ____/____/____
- numero rate concesse _____
- modalità di pagamento rate
- bonifico F23*
- eventuali spese _____ €
- modalità di pagamento spese
- bonifico F23*
- *) indicare codici da utilizzare nel mod. F23

non approvato

Data _____

Firma

Dem Amt für Buchhaltung, Haushalt und Finanzen
vorbehalten:

- genehmigt
- nicht genehmigt
- widerrufen

Datum _____

Unterschrift

Spazio riservato all'ufficio contabilità, bilancio e
finanze:

- approvato
- non approvato
- revocato

Data _____

Firma
